

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе и
образовательным инновациям

О.Г.Прохоренко

18 января 2024 г.

Регистрационный № 1752 б/пр.

ПРОГРАММА
учебной (ознакомительной) практики

для специальности:
6-05-0312-03 ВОСТОКОВЕДЕНИЕ

2024 г.

СОСТАВИТЕЛИ:

А.Н. ГОРДЕЙ, профессор кафедры востоковедения факультета международных отношений Белорусского государственного университета, доктор филологических наук, профессор;

О.С. СКАЛОЗУБОВА, старший преподаватель кафедры востоковедения факультета международных отношений Белорусского государственного университета;

А.А. КАРПИНСКАЯ, преподаватель кафедры востоковедения факультета международных отношений Белорусского государственного университета

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой востоковедения Белорусского государственного университета (протокол № 4 от 30.11.2023 г.);

Советом факультета международных отношений Белорусского государственного университета (протокол № 5 от 26.12.2023 г.)

Заведующий кафедрой востоковедения
Белорусского государственного университета

 В.Р.Боровой

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная (ознакомительная) практика является частью образовательной программы бакалавриата, реализуемой в очной (дневной) форме получения образования по специальности 6-05-0312-03 Востоковедение.

Программа составлена на основе образовательного стандарта общего высшего образования ОСВО 6-05-0312-03-2023 и учебного плана БГУ № 6-5.13-19/01 от 15.05.2023 г.

Учебная (ознакомительная) практика является неотъемлемой частью специальной языковой и страноведческой подготовки обучающихся.

Цель учебной (ознакомительной) практики – сформировать у студентов первого курса специальности «Востоковедение» комплексное представление об основах практической деятельности специалиста-востоковеда применительно к стране изучаемого языка; ознакомить студентов со спецификой работы в востоковедной сфере организаций, учреждений и ведомств.

Основные **задачи** учебной (ознакомительной) практики включают:

- 1) закрепление базовых знаний, полученных в ходе обучения на первом курсе;
- 2) приобретение навыков, необходимых для работы по избранной специальности и расширение объема языковой и страноведческой информации по регионам Ближнего, Среднего Дальнего Востока.

В процессе прохождения ознакомительной практики у студентов должны сформироваться следующие **компетенции**:

Универсальные:

УК-1. Владеть основами исследовательской деятельности, осуществлять поиск, анализ и синтез информации.

УК-2. Решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе применения информационно-коммуникационных технологий.

УК-3. Осуществлять коммуникации на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

УК-4. Работать в команде, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия.

УК-6. Проявлять инициативу и адаптироваться к изменениям в профессиональной деятельности.

УК-10. Использовать основные понятия и термины специальной лексики белорусского языка в профессиональной деятельности.

Базовые профессиональные:

БПК-1. Применять знания фонетической системы, особенностей произношения и базовых грамматических структур изучаемого восточного языка.

БПК-2. Учитывать основные особенности систем письменности изучаемого восточного языка.

БПК-4. Применять теоретические основы грамматики изучаемого восточного языка.

БПК-5. Воспринимать на слух базовые элементы разговорной речи, использовать их при ведении диалога и владеть практическими методами работы с системами иероглифической письменности.

Местом прохождения учебной (ознакомительной) практики является кафедра востоковедения либо исследовательские центры ФМО БГУ.

Продолжительность практики составляет 1 неделя, трудоемкость – 2 зачетные единицы. Практика проводится с отрывом от учебного процесса во 2 семестре в соответствии с учебным планом специальности 6-05-0312-03 Востоковедение № 6-5.13-19/01 от 15.05.2023 г.

Форма промежуточной аттестации: дифференцированный зачет.

СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Во время прохождения учебной (ознакомительной) практики студенты должны:

1. Ознакомиться с целями, задачами и основными направлениями деятельности специалистов по стране изучаемого языка;
2. Получить комплексное представление о характере профессиональной деятельности специалиста-востоковеда и переводчика восточного языка;
3. Ознакомиться с основными направлениями работы учреждения (организации), имеющего отношение к стране изучаемого восточного языка;
4. Овладеть первичными навыками поиска, анализа и реферирования на заданную тему;
5. Ознакомиться с правилами пользования Национальной библиотекой РБ и информацией о читальных залах Национальной библиотеки РБ;
6. Познакомиться с имеющимися в Национальной библиотеке РБ фондами на изучаемом восточном языке, специальной литературой, посвященной стране изучаемого языка;
7. Познакомиться с биографиями и научно-исследовательской деятельностью известных отечественных либо зарубежных востоковедов;
8. Посетить экспозицию восточного искусства в Национальном художественном музее Республики Беларусь;
9. Перевести текст на заданную тему;
10. Заполнить дневник практики;
11. Подготовить отчет о прохождении практики.

Программа реализуется в результате проведения занятий на кафедре восточных языков, в библиотеках, экскурсий, конференций, посещения организаций, имеющих отношение к стране изучаемого восточного языка.

Образец индивидуального задания:

1. Изучить основные направления сотрудничества Республики Беларусь со страной изучаемого языка;
2. Подготовить список литературы по тематическим блокам: лингвистика, культура, история Китая/Кореи/Японии/Турции и др. (на выбор в зависимости от изучаемого языка);
3. Подготовить реферат о научно-исследовательской деятельности одного из известных отечественных либо зарубежных востоковедов;
4. Перевести текст на заданную тему.

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Календарно-тематический план практики

| День практики | Наименование учебных мероприятий и заданий | Место проведения | Ответственные руководители |
|---------------|---|---|----------------------------------|
| 1-й день | 1. Ознакомление с целью и задачами практики, порядком ее проведения и инструктаж по технике безопасности. 2. Выдача индивидуальных заданий. 3. Ознакомление с требованиями по оформлению индивидуального задания и порядком подведения итогов практики. | ФМО БГУ | руководители практики от кафедры |
| 2-й день | Приобретение базовых практических навыков владения языком и расширение объема страноведческой информации в процессе ознакомления студентов с основными направлениями международной деятельности переводчика и специалиста-востоковеда по стране изучаемого языка. | ФМО БГУ | руководители практики от кафедры |
| 3-й день | Посещение Национальной библиотеки Республики Беларусь | Национальная библиотека РБ | руководители практики от кафедры |
| 4-й день | Посещение Национального художественного музея Республики Беларусь | Национальный художественный музей Республики Беларусь | руководители практики от кафедры |
| 5-й день | 1. Консультирование студентов по оформлению индивидуальных заданий, подготовке и составлению отчета. 2. Написание студентами отчетов о прохождении | ФМО БГУ | руководители практики от кафедры |

| | | | |
|----------|--------------------------------------|---------|----------------------------------|
| | практики; заполнение дневников | | |
| 6-й день | Сдача дневника и отчета по практике. | ФМО БГУ | руководители практики от кафедры |

Организация практики

Руководство учебной (ознакомительной) практикой осуществляется преподавателями от кафедры восточных языков и кафедры востоковедения.

Учебная (ознакомительная) практика включает в себя три периода:

1. Подготовительный;
2. Учебно-ознакомительный;
3. Отчетный.

Подготовительный период практики предусматривает ознакомление с целью и задачами практики, порядком ее проведения; инструктаж по технике безопасности и внутреннему распорядку учреждений, где проводятся ознакомительные экскурсии; получение студентами-практикантами индивидуальных заданий; ознакомление с требованиями по оформлению индивидуального задания и порядком подведения итогов практики.

Учебно-ознакомительный период предусматривает изучение студентами основных направлений деятельности специалистов-востоковедов во время работы в библиотеках, проведения аудиторных занятий, конференций, ознакомительных экскурсий в организации и представительства стран изучаемого языка.

Отчетный период. В последний день практики студенты сдают оформленный отчет руководителю практики, который проверяет его и дает заключение о соответствии отчета программе практики, а также оценивает качество выполненной студентом в ходе прохождения практики работы. Руководитель практики от кафедры проверяет отчет и решает вопрос о допуске или не допуске студента к защите. Допущенный к защите отчет студент защищает в порядке, предусмотренном кафедрой.

В течение подготовительного и исследовательского периода преподавателями кафедры востоковедения могут проводиться консультационные занятия с целью более детального ознакомления студентов-практикантов с методикой поиска, систематизации и обработки информации на иностранном языке.

Учебные пособия, изучение которых позволяет практикантам получить представление об основных принципах работы с материалами печатных и электронных СМИ, предлагаются студентам в процессе изучения на ФМО БГУ основ теории и практики перевода.

Методические указания для студентов

Для ознакомления с правилами пользования Национальной библиотекой РБ, а также овладения первичными навыками поиска, анализа и реферирования на заданную тему студенту рекомендуется посетить групповые занятия в

Национальной библиотеке РБ «Ресурсы и услуги библиотеки: кратко о главном», «Оформление библиографических списков к научной работе» либо «Школу исследователя» Национальной библиотеке РБ.

Составление списка литературы по тематическим блокам должно осуществляться в соответствии с требованиями Высшей аттестационной комиссии РБ. Образцы оформления библиографического описания в списке источников содержатся на сайте ВАК РБ (<https://vak.gov.by/bibliographicDescription>).

Реферат должен быть оформлен в соответствии с требованиями Правил оформления курсовой, дипломной работ (<https://www.bsu.by/Cache/pdf/690583.pdf>).

Требования к содержанию и оформлению индивидуального задания и отчета по практике

Каждому студенту, направленному на практику, выдается дневник с индивидуальным заданием, подписанный руководителем практики. В индивидуальном задании указывается перечень работ, подлежащих выполнению.

Ход выполнения работ студент отображает в дневнике практики в разделе «Краткое описание выполненной работы». Руководитель от организации контролирует выполнение работ и по окончании практики дает письменный отзыв, который должен быть заверен его подписью и скреплен печатью предприятия (организации или учреждения). Заполненные дневники сдаются на кафедру вместе с отчетом о практике.

Отчет является одним из важнейших документов, характеризующих результаты прохождения практики студентом. При составлении отчета рекомендуется придерживаться хронологической последовательности в изложении вопросов, требующих освещения в данном документе. Основой отчета являются работы, самостоятельно выполняемые студентом в соответствии с программой практики. Основным материалом для составления отчета является содержание дневника студента-практиканта.

Отчет о практике должен содержать:

- сведения о месте прохождения и продолжительности учебной (ознакомительной) практики, а также последовательности ее прохождения студентом на каждом рабочем месте;
- описание выполненных индивидуальных заданий;
- выводы студента о степени результативности практики для формирования необходимых профессиональных навыков работы по специальности
- предложения по усовершенствованию отдельных аспектов практики.

Отчет о практике печатается с использованием компьютера и принтера на одной стороне белой бумаги формата А4. Объем отчета должен составлять 3-5 страниц (без учета прилагаемых к отчету документов).

Текст отчета должен быть набран в текстовом редакторе *Microsoft Word* шрифтом *Times New Roman* (13-14 пунктов), через 1,5 интервал. Все страницы отчета, за исключением титульного листа, должны быть пронумерованы. При этом первой страницей является титульный лист, включаемый в общую нумерацию страниц.

Отчет о практике должен иметь следующую **структуру**:

- титульный лист;
- содержание;
- введение (место и дата прохождения практики; цель и задачи практики; основные виды выполненных работ; значение практики);
- главную часть (отчет о выполнении программы практики);
- заключение (выводы о степени результативности ознакомительной практики);
- приложения (схемы, графики, таблицы, документацию предприятия и пр.).

Отчет оформляется студентом в конце практики, подписывается им на последней странице с указанием даты его составления и утверждается руководителем практики от принимающей организации (предприятия, учреждения) с проставлением печати. Все необходимые отчетные материалы (отчет о практике с прилагаемыми к нему документами) должны быть помещены в отдельную папку.

Подведение итогов практики

В конце практики студент сдает руководителю практики следующие документы от кафедры восточных языков или кафедры востоковедения оформленные в соответствии с требованиями:

- 1) дневник;
- 2) отчет.

В соответствии с графиком образовательного процесса студенты сдают дифференцированный зачет в устной форме руководителям практики от кафедры. Основными критериями выставяемой студенту оценки за практику являются качество представленного отчета и выполненного индивидуального задания, а также уровень теоретической и практической подготовки студента.

Критерии выставления итоговой отметки по учебной (ознакомительной) практике:

Отметка **«отлично» (9–10)** выставляется студенту, который на высоком уровне выполнил в полном объеме все задания практики, проявил при этом умение правильно определять и эффективно решать поставленные задачи, проявил самостоятельность, творческий, исследовательский подход и выполнил все предусмотренные программой виды работ.

Отметка **«хорошо» (6–8)** ставится студенту, который полностью выполнил намеченную на период практики программу, проявил умения определять и решать поставленные задачи, но в проведении отдельных видов работ допускал незначительные ошибки.

Отметка **«удовлетворительно» (4–5)** ставится студенту, который выполнил в основном программу практики, однако, не обнаружил глубоких знаний, не в полной мере овладел умением их применять, допускал ошибки в планировании и проведении отдельных видов работ.

Отметка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, который не выполнил основных заданий практики, имеет слабые знания и не овладел

умениями ставить и решать конкретные задачи, не научился применять знания на практике, нарушал трудовую дисциплину.

Студент, не выполнивший программу практики, получивший отрицательный отзыв руководителя практики от организации, получивший неудовлетворительную оценку при сдаче дифференцированного зачета руководителю практики от кафедры, повторно направляется на практику в свободное от обучения время.

Обязанности студентов и руководителей практики от кафедры

Руководители практики:

1) знакомят студентов с программой практики, дают задания и конкретные поручения по их выполнению;

2) обеспечивают соблюдение условий безопасной работы и правил техники безопасности;

3) составляют график консультаций и знакомят студентов со сроками промежуточного контроля;

4) своевременно информируют кафедру о нарушениях в ходе практики;

5) принимают отчеты студентов о прохождении практики, оформляют ведомости о проведении дифференцированного зачета (в течение первой недели после окончания практики);

б) представляют отчет о проведении практики на заседании кафедры.

Студент-практикант *должен*:

• участвовать в собраниях по организационно-методическим вопросам практики;

• вести дневник практики;

• соблюдать правила внутреннего трудового распорядка организации;

• выполнять распоряжения уполномоченных должностных лиц предприятия, учреждения, организации и непосредственного руководителя практики, связанные с выполнением программы практики;

• своевременно оформить и представить отчетную документацию по практике руководителю от кафедр.

Студент имеет *право*:

• изучать документацию предприятия, учреждения, организации в объеме заданий, определенных программой практики;

• обращаться к руководителям практики университета, от факультета и кафедр, руководителю и непосредственному руководителю, по организационно-методическим и иным вопросам, возникающим в процессе практики;

• вносить предложения по организации и проведению практики;

• пользоваться библиотекой, кабинетами, учебно-методической документацией, оборудованием, необходимым для выполнения программы практики.

Учебные пособия

Перечень основной литературы

1. Мацель, В.М. Беларусь-Китай: 30 лет по пути дружбы и взаимовыгодного сотрудничества / В.М. Мацель – Минск: Акад. упр. при Президенте Респ. Беларусь, 2021. – 384 с.
2. Возможности белорусско-китайского сотрудничества в рамках инициативы «Один пояс и один путь» / [под общ. ред. А. А. Тозика и Ху Биляна]. - Минск : СтройМедиаПроект, 2020. - 287 с.
3. Логика новой мироустроительной архитектоники и стратегии держав / Под редакцией проф. А.Д.Воскресенского [Науч. ред. Д.А.Кузнецов]; Федеральное гос. автономное образовательное учреждение высшего образования «Московский гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) М-ва иностранных дел Российской Федерации. — Москва: Стратегические изыскания, 2021. — 576 с.
4. Сазонов С.Л. КНР инфраструктура транспорта, инновации, проект «пояса и пути» / С.Л. Сазонов; отв. ред. В.А. Матвеев; Рос. акад. наук; Инт. Дальнего Востока. — М. : ИДВ РАН, 2022. - 408 с.
5. Страны и регионы мира в мировой политике: учебник для студентов высших учебных заведений, обучающихся по направлениям подготовки (специальностям) «Международные отношения» и «Зарубежное регионоведение»: в 2 т. / Московский государственный институт международных отношений (Университет) МИД России; под ред. В.О. Печатнова, Д. В. Стрельцова. - Москва: Аспект Пресс, 2021. - ISBN 978-5-7567-1043-4. Т. 2: Азия и Африка / [авт.: В. А. Аватков и др.]. - 2021. - 367 с.
6. Транспортно-логистический потенциал Беларуси в рамках инициативы «Пояс и путь». Риски и перспективы реализации / [авт.: О. С. Булко и др.]; науч. ред. О. С. Булко ; НАН Беларуси, Ин-т экономики. - Минск: Беларуская навука, 2022. - 317 с.
7. Алиев С.М. История Ирана. XX век.— М., 2004.
8. Васильев Л.С., Лапина З.Г., Меликсетов А.В., Писарев А.А. История Китая. Под. ред. Меликсетова А.В., Москва, 2004.
9. Гаджиева Е.А. Страна восходящего солнца. История и культура Японии. Ростов-на-Дону, 2006.
10. Духовная культура Китая. Энциклопедия в 5-ти томах (6-й том дополнительный). Том 4. Историческая мысль, политическая и правовая культура. Под. ред. Титаренко М.Л. Москва, 2009.
11. Елисеев. Д. История Японии. Между Китаем и Тихим океаном. Санкт- Петербург , 2009.
12. История Востока. Под ред. Р.Б. Рыбакова. В 6-ти томах. Москва, 2002-2008.
13. История Кореи. Т. 1-2. М., 1974.
14. История Японии. Под ред. Жукова А.Е. В 2-х томах. Москва, 1998.
15. Кинросс Л. Расцвет и упадок Османской империи / Пер. с англ. М. пальниковпа.—М.: КРОН-ПРЕСС, 1999.
16. Крюгер Р. Китай. История страны. Москва, 2008.

17. Кузнецов Ю.Д., Навлицкая Г.Б., Сырицин И.М. История Японии. Москва, 1988.
18. Курбанов С.О. Лекции по истории Кореи: с древности до конца XX в. СПб, 2002.
19. Ланда Р.Г. История арабских стран. М., 2005.
20. Луцкий В.Б. Новая история арабских стран. М., 1966.
21. Новичев А.Д. История Турции. Т.1-4.—М., 1963—1968.
22. Фильштинский И.М. История арабов и халифата (750—1517 гг.) Изд. 2-е исп. и доп.— М.; 2001.
23. Morton W.S. Japan: Its history and Culture, New-York, 1994.
24. The Cambridge History of China. General Editors: Denis Twitchett and John K. Fairbank. Cambridge University Press, 2008.
25. The Cambridge History of Japan. Volumes 1-6. Cambridge University Press, 2008.

Дополнительная литература

1. Васильев К. В. Истоки китайской цивилизации. Москва, 1998.
2. Васильев Л. С. Древний Китай: в 3 т. Москва, 2006.
3. Воробьев М.В. Древняя Корея. Историко-археологический очерк. М., 1961.
4. Глухарева О.Н. Искусство Кореи. С древнейших времен до конца XIX в. М., 1982.
5. Грэй Дж.Г. История древнего Китая. Москва, 2006.
6. Дацышен В.Г. Новая история Японии. Красноярск, 2007.
7. Конрад Н.И. Избранные труды. История. Москва, 1974.
8. Кравцова М.Е. История культуры Китая. Москва, 2011.
9. Ли Ги Бэк. История Кореи: новая трактовка. Пер. с кор. яз. М., 2000.
10. Новейшая история стран Азии и Африки. Под. ред. Родригеса А.М. Москва, 2004.
11. Османская империя и страны Центральной, Восточной и ЮгоВосточной Европы в XV-XVI вв. – М., 1984.
12. Османская империя: система государственного управления, социальные и этнорелигиозные проблемы.— М., 1986.
13. Пак М.Н. История и историография Кореи: Избранные труды. М., 2003.
14. Спешнев Н.А. Китайцы: особенности национальной психологии. Санкт-Петербург, 2011.
15. Финкель К. История Османской империи: Видение Османа: [пер. с англ.].— М., 2014.
16. Этика и ритуал в традиционном Китае. Сб. статей под ред. Бокщанина А.А., Васильева Л.С., Кобзева А.И. Москва, 1988.
17. Elise K.Tipton. Modern Japan. A social and political history. London, 2002.
18. Goto-Jones C. Modern Japan. Oxford University Press, 2009.
19. Joseph Needham. Science and Civilization in China. Cambridge University Press, 1954-2004.

*Образец оформления титульного листа отчета о
прохождении ознакомительной практики*

**Белорусский государственный университет
Факультет международных отношений
Кафедра востоковедения**

Отчет
о прохождении учебной (ознакомительной) практики на

(наименование предприятия)

Студента(ки) 1 курса ____ гр.
специальности _____
_____ (ФИО)

Руководитель практики:

(должность, ученая степень, звание, ФИО)

Минск 202_